



ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ
КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ЕВРОПЕЙСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ БЮРО
ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

**РАБОЧЕЕ СОВЕЩАНИЕ ПО ВОПРОСАМ ОТЧЕТНОСТИ О ВЫПОЛНЕНИИ
ПРОТОКОЛА ПО ПРОБЛЕМАМ ВОДЫ И ЗДОРОВЬЯ
Женева, 12–13 февраля 2013 года**

которое состоится во Дворце Наций, Женева, Швейцария,
начало в 10.00, во вторник, 12 февраля

ИНФОРМАЦИОННОЕ СООБЩЕНИЕ

I. Цели

1. Целью рабочего совещания является оказание поддержки Сторонам и государствам, не являющимся Сторонами, в подготовке их кратких национальных докладов в рамках второго этапа¹ представления докладов в соответствии с Протоколом по проблемам воды и здоровья. В соответствии с принятыми Руководящими принципами для кратких докладов, крайний срок представления кратких докладов установлен на **29 апреля 2013 года** – за 210 дней до начала следующей сессии Совещания Сторон, которое состоится в Осло, Норвегия, 25-27 ноября 2013 года. Национальные доклады должны быть подготовлены с использованием типовой формы для докладов, которая также была принята на второй сессии Совещания Сторон (Бухарест, 23-25 ноября 2010 года). Краткие доклады будут распространены среди всех Сторон и станут важным вкладом в процесс обсуждений на третьей сессии Совещания Сторон.
2. Совещание даст возможность:
 - (a) Сторонам и государствам, не являющимся Сторонами, обменяться опытом и извлеченными уроками по первому этапу представления докладов², прошедшему в 2009-2010 гг.
 - (b) Представить и обсудить процесс подготовки кратких докладов, извлеченные уроки, возникшие проблемы и решения, реализованные на практике
 - (c) Обсудить предварительные результаты этапа представления докладов на национальном уровне, в частности, относительно прогресса, достигнутого в

¹Для более детальной информации, см., пожалуйста, веб-страницу по второму этапу представления докладов:
http://www.unece.org/env/water/protocol_second_reporting_cycle.html

²Для более детальной информации, см., пожалуйста
http://www.unece.org/env/water/protocol_implementation_reports.html

установлении целевых показателей, существующих затруднений и возможностей для пересмотра установленных целевых показателей

3. Совещание предназначено для всех тех, кто несет ответственность или участвует в процессе установления целевых показателей и подготовки докладов в соответствии с Протоколом: в первую очередь, представителей правительств, руководителей в области управления водными ресурсами и здравоохранением, местных органов власти, а также представителей научных кругов, научно-исследовательских институтов и неправительственных организаций.

4. Ко времени проведения рабочего совещания, Стороны и государства, не являющиеся Сторонами, будут в полной мере вовлечены в подготовку национальных докладов. В связи с этим ожидается, что участники совещания будут активно обмениваться собственным опытом, связанным с этим процессом и его предварительными результатами: от планирования и организации на национальном уровне, до сбора информации и оценки, координации между учреждениями и участия общественности, оценки результатов и последующих действий.

II. Вводная информация

5. Согласно статье 6 Протокола, его Стороны должны в течение двух лет с момента приобретения статуса Стороны Протокола установить как соответствующие целевые показатели, так и контрольные сроки их достижения. В соответствии со статьей 7 каждая из Сторон осуществляет сбор и оценку данных о своем прогрессе в достижении целевых показателей, а также данных, позволяющих оценивать, в какой мере этот прогресс способствовал предотвращению, ограничению или сокращению степени распространения заболеваний, связанных с водой. Кроме того, в Протоколе предусматривается, что каждые три года каждая Сторона представляет секретариату для распространения среди других Сторон краткий доклад, содержащий собранные и проанализированные данные, а также оценку достигнутого прогресса. На основе таких кратких докладов Совещание Сторон проводит оценку прогресса, достигнутого в выполнении настоящего Протокола.

6. Первый пилотный этап представления докладов прошел в 2009-2010 гг. Анализ первого этапа представления докладов, в ходе которого 22-е Стороны и 3-и государства, не являющиеся Сторонами, представили краткие доклады, был обобщен в докладе Комитета по вопросам соблюдения (ECE/MP.WH/2010/3-EUDHR1003944/4.2/1/9), а также в Региональном докладе о положении дел с осуществлением Протокола (ECE/MP.WH/2010/2-EUDHR1003944/4.2/1/8), которые были представлены на второй сессии Совещания Сторон. Эти доклады выявили ряд общих проблем и недостатков, как в отношении административных вопросов, так и по основным аспектам подготовки и представления докладов. Данные справочные документы доступны на веб-странице по второму этапу представления докладов.

7. Основываясь на данном опыте, Совещание Сторон приняло на своей второй сессии Руководящие принципы для кратких докладов, а также типовую форму для кратких докладов, которая должна использоваться в предстоящих этапах подготовки докладов, включая текущий, в связи с третьей сессией Совещания Сторон.

III. Организация работы

8. Совещание будет организовано 12 и 13 февраля 2013 года, непосредственно перед шестым совещанием Целевой группы по установлению целевых показателей и отчетности

(14 февраля 2013 года), под руководством правительства Швейцарии, при поддержке совместного секретариата ЕЭК ООН³ и ЕРБ/ВОЗ⁴.

9. Рабочее совещание включает следующие сессии:

- **Общее введение в подготовку докладов**
Во время этой сессии будет представлено обоснование и цели подготовки докладов, в частности, в связи с установлением целевых показателей в соответствии с Протоколом.
- **Уроки первого пилотного этапа представления докладов, и прогресс в рамках второго этапа представления докладов**
В ходе этой сессии участники вспомнят об общих недостатках, которые были выявлены в ходе первого представления докладов, и которые должны быть приняты во внимание на текущем этапе подготовки краткого доклада. Сторонам и государствам, не являющимся Сторонами, также будет предложено проинформировать участников об организации подготовки докладов в своих странах, достигнутом прогрессе и о том, каким образом были использованы уроки первого этапа представления докладов, и какой дополнительный опыт был получен в процессе нынешнего этапа представления докладов. Особое внимание будет уделено аспектам национальной координации процесса представления докладов, его планирования и организации представления докладов на национальном уровне. На этой сессии будет также обсуждаться, каким образом смогут отчитываться страны, которые официально не приняли свои национальные целевые показатели.
- **Общие индикаторы**
В ходе данной сессии будет обсуждаться опыт по заполнению второй части типовой формы доклада по общим индикаторам, связанным с качеством питьевой воды; сокращением масштабов вспышек и распространения инфекционных заболеваний, потенциально связанных с водой; доступом к питьевой воде; доступом к санитарии, а также эффективностью управления, охраны и использования ресурсов пресной воды.
- **Отчетность по целевым показателям и контрольным срокам, а также оценка прогресса**
На этой сессии состоится обмен опытом по заполнению третьей части типовой формы доклада по целевым показателям и установленным контрольным срокам; а также оценка прогресса, проблем и подходов, принятых для их решения.
- **Отчетность по общей реализации Протокола**
На этой сессии будут обсуждаться предварительные результаты, полученные на основании проектов докладов. Она будет направлена на анализ и синтез общего прогресса, достигнутого в осуществлении Протокола, как это предусмотрено в четвертой части типовой формы доклада, включая информацию о выполнении других статей, помимо статей 6 и 7 (например, реализацию статьи 9 по информированию общественности, образованию, подготовке кадров, научным исследованиям и разработкам, и информации; статьи 10 об участии

³ Европейская Экономическая Комиссия ООН

⁴ Европейское региональное бюро ВОЗ

общественности; статьи 11 о международном сотрудничестве; статьи 12 о совместных и скоординированных международных действиях; статьи 13 о сотрудничестве в сфере трансграничных вод, а также статьи 14 о международной поддержке национальных действий).

На сессии будут также обсуждаться дальнейшие шаги на национальном уровне по результатам оценки прогресса и отчетности, связанные с возможным пересмотром национальных целевых показателей.

- **Координация на уровне правительства и привлечение различных заинтересованных сторон к подготовке национальных докладов**

На этой сессии участники смогут обсудить пути и средства обеспечения

- i) межминистерской координации между секторами управления водными ресурсами, окружающей среды, здравоохранения и других смежных отраслей; и
- ii) привлечение других заинтересованных сторон, таких, как гражданское общество, местные сообщества, частный сектор и средства массовой информации для подготовки кратких национальных докладов.

10. Подробная предварительная программа рабочего совещания будет представлена в январе 2013 года.

IV. Справочная документация

11. Справочный материал для совещания будет доступен на веб-странице совещания http://www.unec.org/env/water/meetings/second_reporting_workshop.html. Основные документы включают:

- (a) Руководящие принципы по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности
- (b) Руководящие принципы и типовая форма для кратких докладов
- (c) Доклад Комитета по вопросам соблюдения (ECE/MP.WH/2010/3-EUDHP1003944/4.2/1/9) и Региональный доклад о положении дел с осуществлением Протокола (ECE/MP.WH/2010/2-EUDHP1003944/4.2/1/8) представленные на второй сессии Совещания Сторон

12. Участникам предлагается предоставить любые другие соответствующие материалы, в частности, копии их предварительных кратких докладов.

V. Практическая информация

13. Рабочее совещание начнется в 10.00, во вторник, 12 февраля 2013 года, и закончится в 17.30, в среду, 13 февраля 2013 г. Оно состоится во Дворце Наций в Женеве. Вслед за рабочим совещанием, будет организовано шестое совещание Целевой группы по установлению целевых показателей и отчетности (14 февраля 2013 года). Рабочие языки – английский, французский и русский.

14. Рабочее совещание предназначено для ответственных экспертов, вовлеченных в процесс подготовки докладов или потенциально участвующих в данном процессе. Контактным лицам Протокола предлагается распространять информацию о рабочем совещании и способствовать утверждению для участия подходящих экспертов из своих стран.

15. Допущенные участники из стран с переходной экономикой могут обратиться за финансовой поддержкой для обеспечения их участия в рабочем совещании. Заявки об оказании финансовой поддержки должны быть представлены в секретариат ЕЭК ООН (protocol.water_health@unece.org) как можно раньше, но не позднее **7 января 2013 года**. **Ни одно из заявлений не будет приниматься по истечении этого срока из-за регламентирования визового режима и организации поездок.** В связи с ограниченностью средств, приоритет будет отдан представителям Сторон и экспертам, которые вносят вклад в работу совещания.

16. Участники, которым необходима въездная виза, должны проинформировать об этом секретариат как можно раньше. В связи со вступлением Швейцарии в Шенгенскую зону, визовые процедуры стали более сложными. Минимальное количество времени, необходимое для получения визы составляет 15 рабочих дней. **Участникам, которым требуется виза, предлагается представить свои заявления как можно раньше, и начать процедуру получения визы не менее, чем за три недели до совещания.**

17. В соответствии с процедурами аккредитации Организации Объединенных Наций, участникам предлагается заполнить регистрационную форму, доступную на вебсайте http://www.unece.org/env/water/meetings/second_reporting_workshop.html и направить ее в секретариат ЕЭК ООН до **28 января 2013 года** по факсу (+ 41 22 917 0107) или по электронной почте (protocol.water_health@unece.org). По пути на совещание, участники должны получить пропуск в Бюро выдачи пропусков и удостоверений Секции охраны и безопасности отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, которое находится на входе со стороны Прени (14, Avenue de la Paix) (см. карту на вебсайте Конвенции ЕЭК ООН по трансграничным водам). Пожалуйста, выделите для этой процедуры достаточно времени. В случае затруднений просьба связаться с секретариатом по телефону +41 22 917 1911.

18. Практическая информация о Дворце Наций, а также о транспорте и проживании в Женеве, доступна в интернете по адресу: <http://www.unece.org/meetings/practical.html>.

19. Дальнейшая информация, регистрационная форма и необходимые материалы будут размещаться в установленном порядке на сайте:
http://www.unece.org/env/water/meetings/second_reporting_workshop.html
